ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Абдужалилова Н.А.
Преподаватель АГМИ

Tayanch so'zlar: didaktik usullar, yunon-lotin hosilalari, so'z yasalish tahlili, lotin tili.
Ключевые слова: дидактические приёмы, греко-латинские дериваты, словообразовательный анализ, латинский язык.
Key words: didactic techniques, Greek-Latin derivatives, word-formation analysis, Latin.

Образование и воспитание являются двумя неразрывными частями единого целого и при правильном подходе плавно перетекают в самообразование и самовоспитание, то есть к способности дальнейшего самостоятельного развития. Одним из важнейших факторов саморазвития является формирование такого познавательного процесса, как мышление, в широком смысле это - «активная познавательная деятельность субъекта, необходимая для полноценной ориентации в окружающем природном и социальном мире». [5, с. 51] Одним из основных видов мышления является словесно-логическое. Также, согласно утверждению Н.В. Кудрявой, мышление по степени рефлексии разделяется на интуитивное и аналитическое.

Аналитическое мышление характеризуется развернутостью во времени, чётко выраженными этапами. Благодаря аналитическому мышлению, личность имеет возможность проникать вглубь определенной проблемной ситуации, рассматривая составляющие элементы и, в конечном итоге, находить решение. [5, с. 53] Студенты медицинского вуза традиционно изучают латинский язык и медицинскую терминологию. Для них и сегодня являются актуальными древние латинские изречения: «Invia est in medicina via sine lingua Latina» - «Непроходим путь в медицине без латин-

ского языка» и «Non enim tam praeclare est scire Latine, quam turpe nescire» - «Не так прекрасно знать латинский язык, как стыдно его не знать».

Многовековое развитие медицинских знаний осуществлялось на латинском языке, впитавшем в себя богатое наследие греческого языка. И в наши дни греко-латинская лексика продолжает служить источником создания интернациональных терминов в различных областях науки, так, например, впервые открытым микроорганизмам, растениям, животным, различным веществам даётся научное определение, созданное на базе греко-латинских лексико-грамматических элементов. Однако, помимо формирования профессиональных знаний, изучение латинского языка также способствует повышению общекультурного уровня студентов, формированию коммуникативных компетенций, развитию мышления. По словам Ю.С. Холманских, «ведущим направлением модернизации современного образования является компетентностный подход, который предполагает не столько увеличение объема знаний в предметных областях, сколько создание условий для самостоятельного добывания знаний студентами и развития способности применять их в разных ситуациях» [4].

Как утверждает Л.Ф Ельцова, «обучение латинской грамматике упрощается, если обучаемый знаком с грамматикой русского языка, начертание большинства латинских букв хорошо известно всем, кто изучает иностранный язык, изучение анатомии невозможно без владения латинским языком, так как международная анатомическая номенклатура использует алфавит, фонетику и грамматику латинского языка» [3]. «Изучение любого европейского иностранного языка в медицинском вузе направлено на формирование навыков межкультурной профессиональной коммуникации и не будет эффективно без учета роли латинских заимствований в медицинской терминологии» [3].

Для преподавателя высшей школы особенно важно выбрать свой стиль организации учебного процесса, который направлен на мотивацию обучающихся, их «погружение» в дисциплину и обеспечение гармоничного перехода к новому виду учебной деятельности. В этой связи усиливается и выходит на первый план роль педагога высшей школы, способного моделировать эффективные стратегии обучения и выбирать оптимальные методы введения в новую учебную дисциплину. Следовательно, при планировании учебной деятельности преподавателю необходимо учитывать временной фактор, творчески подходить к содержанию занятий, максимально опираясь на основные дидактические принципы обучения: научности, доступности, целенаправленности, систематичности и после-

довательности, наглядности, связи обучения с жизнью, сознательности и активности, прочности, воспитания и развития. Как известно, изучение любого языка начинается с краткого фонетического курса, а именно: знакомство с алфавитом, особенностями чтения и произношения отдельных букв и буквосочетаний.

Процесс усвоения новых лексических единиц начинается уже на первом занятии в ходе знакомства с основными фонетическими и акцентологическими нормами латинского языка, что позволяет оптимизировать работу по активному усвоению лексического материала. Согласно логико-дидактической структуре, которая базируется на обучении по трем ведущим подсистемам медицинской терминологии: анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической, на наш взгляд, уже в упражнения по чтению необходимо включать лексику всех трёх разделов, что позволяет обучающимся в общих чертах сформировать представление о содержании изучаемой дисциплины. В этом случае целесообразно формировать грамотную подборку лексических единиц, которая представляет собой как слова общеупотребительной лексики, так и специальные научные термины. В процессе чтения студентам предлагается не только воспроизвести то или иное слово, но и подумать о его значении. Без труда переводятся такие термины, как arteria, vena и т.п. Например, простые немотивированные слова substantia (материя), distantia (расстояние) легко узнаваемы и переводятся студентами без проблем. При знакомстве с буквосочетанием «ae (aë)» студентам предлагается перевести термин «aër». По аналогии с английским вариантом студенты легко догадываются о значении термина, далее им предлагается назвать известные им производные слова с данным корнем. Список слов, как правило, звучит следующий: аэропорт, аэрозоль, анаэробный, аэробика, аэроплан. Также можно предлагать задания на узнавание греко-латинских морфем на примере общеупотребительной лексики с продолжением логического ряда (теле-фон, теле-визор, теле-грамма, теле-скоп и т.п.). Таким образом, уже с первых занятий студенты проводят аналогии с известными общеупотребительными словами, используя словесно-логическое мышление, выстраивают вербальные цепочки однокоренных слов, ведущих своё происхождение от греко-латинских основ.

При изучении способов словообразования в латинском языке можно предлагать студентам найти и выделить латинские суффиксы и приставки в русских словах. Так, например, в слове «кондуктор» студенты видят приставку «кон-» имеющую значение «совместно, вместе», и суффикс «ор» -

«агент действия, тот, кто выполняет какое-либо действие». Студенты, обладающие хорошим лингвистическим чутьём, также видят основу «дукт» от лат. «ducere - вести, ductus - проток». Таким образом, они приходят к общему значению слова - «сопровождающий». Например, в слове «трансфер» студенты находят приставку «транс» - «пере-, через, за пределы» и суффикс «фер» - «несущий что-либо». И выводят общее значение слова - «переносящий что-либо за определённые пределы». Данные задания дают понять студентам значимость латинского языка, понимание того, что и в настоящее время он служит для создания новых слов.

Таким образом, мы приходим к выводу, что для мотивации и активизации познавательной учебной деятельности, важно создать обучающимся условия, при которых они смогут самостоятельно делать выводы, планируя и выстраивая алгоритм изучения той или иной темы, подходят к осмыслению необходимости самообразования. В данной работе к рассмотрению предлагаются некоторые дидактические методы и приёмы, применяемые на практических занятиях по латинскому языку в АГМИ, способы интегративного и личностно-ориентированного подхода к обучению латинской медицинской терминологии, позволяющие наглядно показать студентам влияние латинского языка на формирование словесно-логического мышления, формирование лексикона медика, обогащение словарного запаса дериватами греко-латинского происхождения. Всё это способствует общекультурному развитию студентов, формированию аналитического мышления, навыков самовоспитания и самообразования, межкультурной коммуникации.

При преподавании дисциплины «Латинский язык» возможно использование различных дидактических приемов и методов. Основными дидактическими принципами обучения при этом являются: принцип визуализации учебного процесса, принцип целенаправленности, связи обучения с жизнью, систематичности и последовательности, доступности, интегративного подхода. Например, активно используется в учебном процессе метод визуализации учебного материала, суть которого заключается в том, что студентам при объяснении нового материала раздаются листы с опорными таблицами и схемами. При таком подходе усвоение нового учебного материала проходит более динамично и эффективно. Этот же самый прием можно использовать при закреплении материала, контроле усвоенных знаний и при обобщении изученного лексико-грамматического материала перед рубежным и итоговым контролем. Данный метод позволяет студентам не отвлекаться от конкретного материала, как при

объяснении у доски. Студенту не нужно переводить взгляд от тетради на написанное на доске, его внимание не рассеивается, он не отвлекается на какие-либо внешние раздражители. Также большой плюс данного метода для студентов с плохим зрением, которых в последнее время становится всё больше. Таким студентам не нужно напрягать глаза, чтобы увидеть материал на доске, так как всё необходимое находится у него на столе.

Метод визуализации позволяет более эффективно и с большей результативностью проводить занятия. В качестве следующего метода, который применяется на занятиях по латинскому языку, можно указать индивидуальные задания на повторение материала в виде тестов или письменных упражнений, при котором используется принцип систематичности и последовательности. Данный метод позволяет чётко и эффективно проконтролировать уровень усвоения изученного материала, для проверки навыков работы с лексико-грамматическим материалом, а также для закрепления нового материала. Такие задания можно давать как отдельным студентам с контролем индивидуальных знаний, так и небольшим группам по 2-3 человека с проверкой умения работать в команде для достижения поставленной цели. Также при изучении и повторении, как грамматических тем, так и новых лексических единиц можно использовать такой игровой момент, как решение различных ребусов на узнавание однословных и многословных терминов из разделов анатомической, клинической и фармацевтической терминологий. Так, например, на экран выводятся рисунки, картинки, обозначающие определенные объекты. Расположение картинок повторяет порядок слов в латинском термине. Студенты должны понять, что обозначают данные изображения, проговорить термин на латинском языке с соблюдением грамматических норм. Также возможен вариант, когда даны разрозненные изображения, а студентам предлагается построить логическую цепочку, определив главное и второстепенное, и составить из полученных слов термин. Данные задания, исходя из нашего опыта, лучше всего проводить в виде соревнования между небольшими группами учащихся, например, поделив студентов одной группы на 2-3 подгруппы, или же провести соревнование между студентами разных групп. Данные игровые задания возможны для проверки знания лексико-грамматического материала латинского языка, греко-латинских терминоэлементов, знания структуры медицинских терминов и т. д. Подобные задания очень хорошо использовать в конце учебного года, когда у студентов появляется определённая усталость, тяжелее идёт процесс усвоения знаний. А игровой момент позволяет оживить учебный процесс, вызыва-

ется интерес к необычным заданиям, подключается аналитическое и логическое мышление, что способствует более эффективному обучению. В процессе занятий возможно использование викторин или конкурсов, которые включают разнообразные по виду и содержанию задания. Например, преподаватель может подготовить задания и, разделив учебную группу на подгруппы, организовать соревнование на знание лексико-грамматического материала, распознавание значения указанных терминов. В качестве условий можно делать акцент на ограничение времени на ответ, на более полный ответ и наличие комментария к нему. Задания оптимально выводить на экран, поочерёдно для каждой команды. Если одна команда не даёт ответ, возможность ответа переходит к другой команде и она, при правильном ответе, получает дополнительные баллы. Данный вид заданий возможен, в основном, в группе с высоким уровнем знаний и высокой активностью, а также хорошим уровнем внутригрупповой коммуникации.

На занятиях предлагается использовать «метод круглого стола». В процессе обсуждения студенты высказывают своё мнение об актуальности афоризмов, о современной трактовке античных высказываний, выбирают афоризмы, которые можно использовать в качестве личного жизненного девиза, девиза группы или факультета. Также студенты готовят небольшие сообщения о понравившихся им афоризмах, подбирают к латинским высказываниям похожие по смыслу русские пословицы и поговорки. Одним из непременных условий для этого вида деятельности является личная заинтересованность студентов, им предлагается выбрать только тот материал, который им интересен, и вызывает желание поделиться найденной информацией со студентами своей группы. Данный вид организации учебного занятия способствует повышению мотивации к изучению латинской афористики, развивает навыки дискуссии, ораторские способности, коммуникативные качества речи. При проведении предметной олимпиады возможно рекомендовать в качестве заданий решение тематических кроссвордов, подбор русских пословиц, соответствующих латинским афоризмам, нахождение соответствия между вышедшими из употребления устаревшими и современными названиями заболеваний и т.п. Все перечисленные дидактические приёмы и методы способствуют повышению эффективности учебного процесса, вызывают интерес к изучению латинского языка. В процессе выполнения вышеперечисленных заданий студенты проявляют произвольное и непроизвольное внимание к латинской терминологии, находят языковую и логическую связь между терминологиями различных дисциплин и различных языков. Начинают пони-

мать значимость латинского языка, его влияние практически на все сферы деятельности, его роль в различных современных науках, его значимость для общекультурного развития человека, для межкультурной коммуникации. Чтобы изучить понимание студентами роли латинского языка, в течение учебного года было проведено исследование, в котором приняли участие студенты первого курса лечебного факультета Андижанского государственного медицинского университета. Цель данного исследования - выяснить значимость латинского языка в формировании умений логически объяснить значения слов, созданных на основе греко-латинских словообразовательных терминоэлементов; выяснить, понимают ли студенты те слова, которые они видят в различных текстах и слышат в средствах массовой информации, видят в специальной литературе, могут ли объяснить значение незнакомого слова, исходя из знания значений отдельных греко-латинских словообразовательных элементов. При проведении данной исследовательской работы были использованы различные методики. Например, метод анкетирования, который, по словам А.Н. Митина, представляет собой «эмпирический социально-психологический метод получения информации на основе ответов на специально подготовленные и соответствующие основной задаче исследования вопросы» [4, с. 25]. Также были использованы: «метод обработки полученных данных путём теоретического анализа и математических и статистических методов» [4]. Анкетирование было проведено в два этапа. Первый этап проводился в начале изучения латинского языка, а второй этап - в конце курса. Студентам были предложены для объяснения 40 слов - греко-латинских дериватов. Материалом для исследования послужили общеупотребительные слова русского языка и частотные профессиональные медицинские термины, как используемые довольно давно, так и появившиеся в обиходе в последние десятилетия в результате научно-технического прогресса. Данная лексика была распределена на пять семантических групп: медицина, социум, науки и искусство, средства коммуникации и связи, многозначные слова.

Статическая обработка данных, полученных на первом этапе тестирования, показала следующие результаты: Ү наибольшее количество узнаваемых слов относилось к семантической группе «социум» (40%) (например, студенты давали следующие значения: социальный - «общественный, относящийся к определенному социуму», региональный - «относящийся к определенному региону», капитальный - «основательный, фундаментальный», интернациональный - «межнациональный», коммунальный - «коммунальное хозяйство, живущий в одном доме»), Ү далее следует

семантическая группа «медицина» (25%) (например, реанимация - «возвращение к жизни», респираторный - «относящийся к дыхательным заболеваниям», термометр - «измерять температуру», реанимация - «восстановление жизненных функций», трансплантация - «пересадка органов», мануальный - «относится к массажу»), Ү «многозначные слова» (22%) (статус - «положение, состояние», статический - «постоянный, неподвижный», капитальный - «капитальный ремонт, основательный, фундаментальный», дегенерация - «падение нравов, слабоумие»), Ү «наука и искусство» (18%) (фонограмма - «записанная музыка, записанные голоса», география - «наука о земле, описание земли или описание поверхности земли», хронология - «описание в хронологическом порядке»), Ү «средства коммуникации и связи» (10%) (мобильный - «удобный, переносной, движущийся», автомобиль - «средство передвижения, вид транспорта», телекоммуникация - «телевизионная сеть, телефонная связь»). Слова, которые студенты понимали и смогли объяснить лучше всего, относятся к частотной социальной общеупотребительной лексике, с которой респонденты сталкиваются практически ежедневно. Остальным же словам, относящимся к медицине, науке, средствам коммуникации, давалось объяснение, исходящее также из общеупотребительного значения данных слов, или проводились аналогии с уже известными словами русского языка.

Во время второго этапа анкетирования студенты должны были прокомментировать те же самые слова, но, теперь, они должны были не просто написать значение слова, но и применить свои знания элементов лексико-грамматического материала латинского языка и знания греко-латинских терминоэлементов. Участники эксперимента должны были выделить изученные семантические единицы, указать их значение и, исходя из этого, синтезировать общее значение слова.

Таким образом, студенты, следуя логике анализа, узнавали значение слова в целом. При повторном тестировании респонденты дали правильное объяснение значения слов семантических групп, расположившихся в следующем порядке: Ү «медицина» - 77% (например, реанимация - «процесс возобновления жизни, жизненных функций», мануальный - «относящийся к лечению руками, ручной», анестезия - «устранение чувствительности», респираторный - «дыхательный»); Ү «социум» - 64 % (коммунальный - «общий, находящийся в общем пользовании», интернациональный - «межнациональный, международный», кондуктор - «спутник в поездке, сопровождающий»); Ү «наука и искусство» - 62% (кинематография - «запись движения», полифония - «многоголосие, многозвучие», астрология

- «наука о звёздах», репетиция - «повторение, тренировка»); Ү «средства коммуникации и связи» - 43% (телекоммуникация - «соединение, связь на отдаленном расстоянии», телефон - «далекий звук, звук издалека», мобильный - «подвижный, движущийся»); Ү «многозначные слова» - 38% (хронология - «историческая последовательность событий, временная последовательность», капитальный - «главный, основной»). Приведем примеры толкования значения некоторых лексических единиц на начальном и конечном этапе эксперимента. Объясняя значение слов на 2 этапе эксперимента, студенты продемонстрировали умение узнавать греко-латинские словообразовательные элементы, изученные в ходе освоения латинского языка, и с большей точностью трактовали смысл слова. Например: - хронический: 1 этап) долгий, постоянный, 2 этап) относящийся к временному промежутку (значение слова даётся исходя из знания элемента chronos - время), - кинематография: 1 этап) съемки фильма, запись фильма, 2 этап) процесс записи какого-либо движения (от греч. основ: kinemato - движение, graphia - процесс записывания), - оптический: 1 этап) относящийся к оптике, 2 этап) зрительный, связанный со зрением (от греч. optic - зрение), - телевизор: 1 этап) прибор что-либо показывающий, 2 этап) прибор, позволяющий видеть то, что расположено или происходит далеко, на расстоянии (от греч. tele - далеко, vis - видеть, or - агент действия), - региональный: 1 этап) относящийся к определенному региону, 2 этап) относящийся к определённой области, к определенному региону (от лат. regio - область), - термометр: 1 этап) медицинский прибор, мерить температуру, 2 этап) прибор для измерения температуры (от греч. thermo- температура, тепло, metr - прибор для измерения чего-либо), - хронология: 1 этап) последовательность событий, хронологический порядок, 2 этап) наук о времени (от греч. chrono - время, logia - наука), - реанимация: 1 этап) оживление, возвращение к жизни, 2 этап) процесс восстановления жизненных функций организма (от греч. re - повторение, возобновление, animat- живой, io- дейсвие, процесс), - фотография: 1 этап) изображение, картинка, 2 этап) запись света, светового излучения (от греч. photo- свет, graphia - изображение, регистрация, запись), - капитальный: 1 этап) фундаментальный, основной, 2 этап) главный, головной (от лат. capit- голова, al- относящийся к тому, что названо основой). Результаты 2 этапа анкетирования показывают степень сформированности у студентов логического мышления при словообразовательном анализе дериватов греко-латинского происхождения, демонстрируют умения и навыки выделения изученных терминоэлементов, умение интегрировать общее значение слова.

Таким образом, мы видим, что в начале исследования в среднем студенты смогли объяснить менее 40% слов, в то время как по окончании изучения латинского языка, смогли дать правильное толкование почти 80% слов, используя приобретённые знания.

Исходя из проведенного исследования, мы наглядно увидели значимость знания основ латинского языка и греко-латинских терминоэлементов. Следует отметить, что специфика дисциплины «Латинский язык» в сочетании с умелым и грамотным использованием основных дидактических принципов в учебном процессе способствует расширению лингвистического кругозора, развитию словесно-логического мышления, формированию терминологически грамотного специалиста, повышению его общекультурного уровня, формированию коммуникативных компетенций.

Литература:

1. Ельцова Л.Ф., Ельцов А.В. О реализации принципа интеграции в организации обучения в медицинском вузе (на примере преподавания дисциплины «Латинский язык») 2019. Т. 7. №1 (24).

2. Столяренко Л.Д. Педагогика в вопросах и ответах: учебное пособие. - Москва: Проспект, 2019. - 160 с.

3. Холманских Ю.С. Технология критического мышления на занятии иностранным языком. Проблемы современного образования, №1, 2020

4. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М.Н. Чернявский. - М.: ЗАО «ШИКО», 2017. - 448 с.

5. Шаклеин В.М. Русская лингводидактика: история и современность: Учеб. пособие / В.М. Шаклеин. - М.: РУДН, 2008. - 209 с.

РЕЗЮМЕ

Maqolada lotin tili darslarida qo‘llaniladigan ba’zi didaktik uslublar va usullar tasvirlangan, ular o‘quv jarayonining samaradorligini oshirishga yordam beradi va o’quvchilarning o‘z-o‘zini tarbiyalash motivatsiyasini yaratadi. Shuningdek, o‘quvchilar tomonidan xorijiy so‘zlarni – yunon-lotin kelib chiqishi hosilalarini tahlil qilish bo‘yicha o‘zlashtirilgan ko‘nikmalardan unumli foydalanishi yaqqol namoyon bo‘lmoqda.

РЕЗЮМЕ

В статье описываются некоторые дидактические приемы и методы, применяемые на занятиях по латинскому языку, способствующие повышению эффективности учебного процесса и формированию у студентов мотивации к самообразованию. Кроме того, наглядно демонстрируется эффективное применение студентами полученных навыков анализа иностранных слов - дериватов греко-латинского происхождения.

SUMMARY

The article describes some didactic techniques and methods used in Latin language classes, which contribute to improving the effectiveness of the educational process and creating motivation among students for self-education. In addition, students clearly demonstrate the effective use of the obtained skills of analyzing foreign words - derivatives of Greek-Latin origin.